

### Mass Intentions

**Sat. May 16**

5:00pm +Romi Samaniego  
+Jose Antonio Macias (Birthday)  
+Ramiro Mena

**Sun. May 17**

7:00 am +Salomon Barraza Jr.  
+Maria Barraza  
8:30 am +John Batoon  
+Allen Barron  
10:00 am +Consuleo Guardiola  
+Guillermo Cazarez, Sr.  
+Guillermo Cazarez Jr.  
12:00 pm **Pro Populo**

**Weekday Masses, Monday through Friday are transmitted by Facebook Live on the Facebook page of Saint Thomas Aquinas Parish El Paso at 12:00 noon.**

**Las misas semanales, lunes a viernes son transmitidas por Facebook en Vivo en la página de Facebook de Saint Thomas Aquinas Parish El Paso a las 12:00 pm.**

**En domingo, la misa en español es transmitida a las 10:00 am.**

**On Sunday, Mass in English is broadcast at noon.**

### **Gospels for the Masses of this week**

### **Los Evangelios de las Misas esta semana**

**17 May 2020**

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Sunday</b>    | <b>Sixt Sunday of Easter</b><br>John/ Juan 14:15-21  |
| <b>Monday</b>    | <b>Saint John I, Pope and Martyr</b><br>John/Juan 15:26—16:4a                              |
| <b>Tuesday</b>   | John/Juan 16:5-11  |
| <b>Wednesday</b> | <b>Saint Bernadine of Siena, Priest</b><br>John/Juan 16:12-15                              |
| <b>Thursday</b>  | <b>Saint Christopher Magallanes, Priest, and Companions, Martyrs</b><br>John/Juan 16:16-20 |
| <b>Friday</b>    | <b>Saint Rita of Cascia, Religious</b><br>John/Juan 16:20-23                               |
| <b>Saturday</b>  | John/Juan 16:23b-28  |

**XVII MAY**

**VI SUNDAY OF EASTER (A)**

**MMXX**

**Dear Brothers & Sisters, I am happy to share with you the following information for today's Sunday bulletin:**

**Queridos Hermanos y Hermanas, me complace compartir con ustedes la siguiente información de nuestro boletín dominical:**

**Today's Readings:** At this time, around the world, there are pockets of great despair as people mourn the loss of their loved ones who have died from the coronavirus. Others lie still in hospital beds while their loved ones are required to stay at home, unable to be at their bedsides. The economic upheaval has cost millions of jobs, causing further dismay and anxiety for millions of families.

I am sure there are many who have asked, "Where is God?" in the midst of all this chaos and suffering. It is a legitimate question. Today's scripture readings point us in the direction of some answers.

In the gospel today, Jesus declares to his disciples, "I will not leave you orphans; I will come to you." In predicting the coming of the 'Advocate', the Holy Spirit, the Lord makes the promise of a permanent presence with us. We are invited to trust in that presence, even in times of suffering. I think it is worth repeating that we reject what has been said by some evangelists, including Pat Robertson, that God has sent the pandemic as a punishment on humanity. As I have stated before, that is false. It is a horrendous interpretation of scripture. So, where is God? Well, God is not in the virus. God is not in the business of making people sick.

Where is God? God is fully present in the Word and Eucharist, which we celebrate in the Liturgy. Where is God? God is present in the countless men and women who serve society in the medical professions and other 'frontline' professions. Everyday in the news, I see examples of incredible selflessness. God is present in each of those "Good Samaritans".

We have become accustomed to hearing about the CDC Guidelines that are meant to help us stay safe and healthy: social distancing, hand washing and face masks. Scientific evidence has shown that following these guidelines truly saves lives.

But science needs a partner. Science alone cannot console, science alone does not mandate charity. In today's gospel Jesus says, "Whoever has my commandments and observes them is the one who loves me." What are "my commandments?" Let's take a trip over to the Gospel of Matthew 25:31-46 to find the answer.

I return to these verses often, as you know. In the Parable of the Last Judgment we find a 'charter' of Christian life: feed the hungry, give water to the thirsty, clothe the naked, care for the sick and prisoners, welcome the stranger (foreigners).

Contrast these words with the images you see on television of people crowding bars and beaches or carrying AK-47 automatic weapons into public spaces to protest the enforcement of health guidelines. God is not to be found in such selfish carelessness and arrogance. God is not to be found in those governments around the world that have rejected scientific caution in favor of open economies without due regard for the welfare of workers and their families. God is not found in misinformation or bullying.

The Parable of the Last Judgment speaks of our service to the common good. There should be no one who suffers. We must do our part to protect the health and well-being of our families and friends. We must pray that our elected officials at the local, state and national levels, will do their part to serve those in our society who are most desperate.

Where is God? In each one of you who put the Parable of the Last Judgment to work in your daily life. May God continue to bless all of you with perseverance and strength.

**Lecturas de Hoy:** En este momento, por todo el mundo, hay 'bolsillos' de gran desesperación a medida que las personas lloran la pérdida de sus seres queridos que han muerto por el coronavirus. Otros permanecen acostados en camas de hospital mientras que sus seres queridos deben quedarse en casa, sin poder estar junto a ellos. La agitación económica ha costado millones de empleos, causando más consternación y ansiedad para millones de familias.

Estoy seguro de que en medio de todo este caos y sufrimiento muchos se han preguntado: "¿Dónde está Dios?". Es una pregunta legítima. Las lecturas de las Escrituras de hoy nos apuntan en dirección de algunas respuestas.

En el evangelio de hoy, Jesús declara a sus discípulos: "No los dejaré huérfanos; vendré a Ustedes." Al predecir la venida del "Defensor", el Espíritu Santo, el Señor promete una presencia permanente con nosotros. Estamos invitados a confiar en esa presencia, incluso en tiempos de sufrimiento. Creo que vale la pena repetir que rechazamos lo que han dicho algunos evangelistas, incluido Pat Robertson, que Dios ha enviado la pandemia como castigo a la humanidad. Como he dicho antes, eso es falso. Es una interpretación horrenda de la escritura. Entonces, ¿Dónde está Dios? Bueno, Dios no está en el virus. Dios no está en el negocio de enfermar a las personas.

¿Dónde está Dios? Dios está completamente presente en la Palabra y la Eucaristía, que celebramos en la Liturgia. ¿Dónde está Dios? Dios está presente en los innumerables hombres y mujeres que sirven a la sociedad en las profesiones médicas y otras profesiones de "primera línea". Todos los días en las noticias, veo ejemplos de desinterés increíble. Dios está presente en cada uno de esos "buenos samaritanos".

Nos hemos acostumbrado a escuchar sobre las directrices del CDC que están destinadas a ayudarnos a mantenernos seguros y saludables: distanciamiento social, lavado de manos y máscaras faciales. La evidencia científica ha demostrado que seguir estas pautas realmente salva vidas.

Pero la ciencia necesita un compañero. La ciencia por sí sola no puede consolar, la ciencia por sí sola no exige caridad. En el evangelio de hoy, Jesús dice: "Quien guarda mis mandamientos y los observa es el que me ama". ¿Cuáles son "mis mandamientos"? Hagamos un viaje al Evangelio de Mateo 25: 31-46 para encontrar la respuesta. Vuelvo a estos versículos a menudo, como ustedes saben. En la Parábola del Juicio Final encontramos los "estatutos" de la vida cristiana: alimentar al hambriento, dar de beber al sediento, vestir al desnudo, cuidar a los enfermos y prisioneros, dar la bienvenida al extranjero.

Compare estas palabras con las imágenes que ve en la televisión de personas que abarrotan bares y playas o que llevan armas automáticas AK-47 a espacios públicos para protestar contra la aplicación de las directrices de salud. No se puede encontrar a Dios en tal descuido y arrogancia egoísta. No se puede encontrar a Dios en aquellos gobiernos de todo el mundo que han rechazado la cautela científica a favor de las economías abiertas sin el debido respeto por el bienestar de los trabajadores y sus familias. Dios no se encuentra en la desinformación o la intimidación.

La parábola del juicio final habla de nuestro servicio al bien común. No debe haber nadie que sufra. Debemos hacer nuestra parte para proteger la salud y el bienestar de nuestras familias y amigos. Debemos rezar para que nuestros funcionarios electos a nivel local, estatal y nacional, hagan su parte para servir a aquellos en nuestra sociedad que están más desesperados.

¿Dónde está Dios? En cada uno de Ustedes que pone la Parábola del Juicio Final a trabajar en su vida diaria. Que Dios continúe bendiciéndolos a todos con perseverancia y fortaleza.

**Sunday Offerings:** I continue to be astounded and deeply grateful for the effort you are making to support the parish. I know that not everyone is able to make an Offering at this time due to the loss of employment. We are still one parish family. We must pray for and encourage our elected officials to do everything possible to support workers that are temporarily furloughed or who have lost their jobs. May God bless you all for your sacrifice and support.

This is the Offering report from the past week:

|   |                |
|---|----------------|
| Sunday Envelopes (mailed or delivered to the church): | \$4,812        |
| Building Fund Envelopes (mailed or delivered):        | \$1,511        |
| On-Line Giving ('myParish' app, website, text):       | \$1,475        |
| Phoned into parish office with credit/debit card:     | \$ 145         |
| <b>Total:</b>   | <b>\$7,943</b> |

**Ofrenda Dominical:** Sigo asombrado y profundamente agradecido por el esfuerzo que están haciendo para apoyar a la parroquia. Sé que no todos pueden hacer una Ofrenda en este momento debido a la pérdida de empleo. Seguimos siendo una familia parroquial. Debemos orar y alentar a nuestros funcionarios electos a hacer todo lo posible por apoyar a los trabajadores que están temporalmente suspendidos o que han perdido sus empleos. Que Dios los bendiga a todos por su sacrificio y apoyo.

Este es el informe de las Ofrendas de la semana pasada:

|   |                |
|---|----------------|
| Sobres dominicales (enviados por correo o entregados a la iglesia): | \$4,812        |
| Sobres del Fondo del Edificio (enviados por correo o entregados):   | \$1,511        |
| Donaciones en línea (aplicación 'myParish', sitio web, texto):      | \$1,475        |
| Por teléfono a la oficina parroquial con tarjeta crédito/débito:    | \$ 145         |
| <b>Total:</b>   | <b>\$7,943</b> |

**Methods of Giving:** As indicated in the Sunday Offerings Report, there are now several ways to make your Offering to the Parish. All of these methods will be permanent options, even after the pandemic crisis is over:

- Sunday Envelopes: mailed to the parish or dropped off at the parish;
- Parish website: the On-Line Giving option at [www.saintthomas-elpaso.com](http://www.saintthomas-elpaso.com);
- 'myParish' App: the "Giving" icon on the parish app;
- Text: text the word 'Offering' to number 915-320-5510;
- Phone: call in to the parish office with credit/debit card.

**Metodos para Aportar:** Como se indica en el Informe de Ofrenda Dominical, ahora hay varias maneras de hacer su Ofrenda a la parroquia. Todos estos métodos serán opciones permanentes, incluso después de que termine la crisis pandémica:

- Sobres del domingo: enviados por correo o entregados en la parroquia;
- Sitio web parroquial: la opción de donación en línea en [www.saintthomas-elpaso.com](http://www.saintthomas-elpaso.com);
- Aplicación "myParish": el icono de "Giving" en la aplicación de la parroquia;
- Texto: envía un mensaje de texto con la palabra "Offering" al número 915-320-5510;
- Teléfono: llame a la oficina parroquial, la transacción es a través de tarjeta de crédito / débito.

**Expenses:** Your Offerings continue to be crucial not just for the usual bills of the parish, but also as we prepare for the future. The bishop has yet to establish a date for the re-opening of parishes given that the rate of infection from Covid-19, continues to rise in El Paso County. As you may have seen in the news, our County Judge, Richard Samaniego, has petitioned the governor to exempt El Paso from some of the opening decrees.

In light of the ongoing health threat, the bishop has established protocols that will have to be followed whenever parishes re-open for Masses. Among these protocols are very strict cleaning guidelines. After each Mass, every pew will have to be sanitized along with the Gathering Area and the restrooms; everything that can be touched. So, for example, if there are three Sunday Masses, the church will have to be sanitized three times.

To this end, I have begun ordering large amounts of cleaning supplies to prepare for the future. This will involve considerable expense given the number of times the church will have to be cleaned in the months ahead. Nonetheless, we must do everything possible to protect the health and welfare of all who come to Mass. Once again, thank you for your financial support of our parish.

**Gastos:** Sus ofrendas continúan siendo cruciales no solo para las facturas habituales de la parroquia, sino también a medida que nos preparamos para el futuro. El obispo aún no ha establecido una fecha para la reapertura de las parroquias dado que la tasa de infección por Covid-19 continúa aumentando en el Condado de El Paso. Como puede haber visto en las noticias, nuestro juez del condado, Richard Samaniego, ha solicitado al gobernador que exima a El Paso de algunos de los decretos de apertura.

A la luz de la continua amenaza para la salud, el obispo ha establecido protocolos que deberán seguirse una vez que las parroquias vuelvan a abrirse para las Misas. Entre estos protocolos hay pautas de limpieza muy estrictas. Después de cada misa, cada banca tendrá que ser desinfectada, así como el área de reunión y los baños; todo lo que se puede tocar. Por ejemplo, si hay tres misas dominicales, la iglesia tendrá que ser desinfectada tres veces.

Con este fin, he comenzado a ordenar grandes cantidades de productos de limpieza para prepararnos para el futuro. Esto implicará un gasto considerable dada la cantidad de veces que la iglesia tendrá que limpiarse en los próximos meses. No obstante, debemos hacer todo lo posible para proteger la salud y el bienestar de todos los que vienen a Misa. Una vez más, gracias por su apoyo financiero a nuestra parroquia.

**Keep In Touch:** By order of the bishop and civic officials, all parish offices remain closed.

Now more than ever, it is important for us to keep in touch by means of social media. Father Ed asks that all of you who are already using the 'myParish' app, to please check with all your fellow parishioners to see if they have it. Explain that there are two ways to obtain the 'myParish' app:

First, it can be downloaded for free from the App Stores on mobile devices;

Second, text the word "APP" to number 88202. A link will be sent that allows for the app to be downloaded to the mobile device. Once the app is opened for the first time, the name of our parish (or the address) needs to be entered in the search box, "Saint Thomas Aquinas Parish El Paso" or "10970 Bywood Drive El Paso". Click the parish as the "Favorite Parish".

There are twenty icons on the 'myParish' app that lead to various sources of information, including the Sunday Bulletin, daily scripture readings, and for the Sunday Offering.

Also, for people who don't have one, encourage them to establish a personal Facebook page. Once that is done, they enter the name of our parish, Saint Thomas Aquinas Parish El Paso, in the search box. When our parish page appears, showing our illuminated stained glass tower, "Like" our page in order to share in the celebration of the weekday and Sunday Masses via Facebook Live.

Thank you!

**Manténgase en Contacto:** Por orden del obispo y los funcionarios cívicos, todas las oficinas parroquiales permanecen cerradas.

Ahora más que nunca, es importante para nosotros mantenernos en contacto a través de las redes sociales. El Padre Ed les pide a todos ustedes que ya están usando la aplicación "myParish", que verifiquen con todos sus compañeros feligreses para ver si la tienen. Explique que hay dos formas de obtener la aplicación "myParish":

Primero, se puede descargar de forma gratuita desde las tiendas de aplicaciones en dispositivos móviles; Segundo, envíe un mensaje de texto con la palabra "APP" al número 88202. Se enviará un enlace que permite que la aplicación se descargue al dispositivo móvil. Una vez que se abre la aplicación por primera vez, se debe ingresar el nombre de nuestra parroquia (o la dirección) en el cuadro de búsqueda, "Saint Thomas Aquinas Parish El Paso" o "10970 Bywood Drive El Paso". Haga clic en la parroquia como "Favorite Parish".

Hay veinte iconos en la aplicación "myParish" que conducen a varias fuentes de información, incluido el Boletín del domingo, lecturas diarias de las Escrituras y para la Ofrenda dominical.

Además, para las personas que no tienen uno, anímelos a establecer una página personal de Facebook. Una vez hecho esto, ingresan el nombre de nuestra parroquia, 'Saint Thomas Aquinas Parish El Paso', en el cuadro de búsqueda. Cuando aparece la página de nuestra parroquia, que muestra nuestra torre de vidrieras iluminada, haga clic en "Me gusta" en nuestra página para compartir la celebración de las misas de los días laborables y domingos a través de Facebook Live.

Gracias!

**Census 2020:** Please remember to participate in the 2020 Census! Most people will probably receive the Census form by mail. For those who don't, a Census volunteer will visit your home.

The Census was mandated by our country's Founders in the United States Constitution. It is an essential part of the function of our democracy. Based on Census data, the Federal government allocates funds for all kinds of things our community needs such as new roads and schools. The Census data also determines our representation in Congress.

The Census process is completely safe. All persons, even undocumented persons, should participate. Please encourage everyone you know to participate!

**Censo 2020:** ¡Recuerde participar en el Censo 2020! La mayoría de las personas probablemente recibirán el formulario del Censo por correo. Para quienes no lo hagan, un voluntario del Censo visitará su hogar.

El censo fue ordenado por los Fundadores de nuestro país en nuestra Constitución. Es una parte esencial de la función de nuestra democracia. Según los datos del censo, el gobierno federal asigna fondos para todo tipo de cosas que nuestra comunidad necesita, como nuevas carreteras y escuelas. Los datos del censo también determinan nuestra representación en el Congreso.

El proceso del censo es completamente seguro. Todas las personas, incluso las personas indocumentadas, deben participar. ¡Por favor anime a todos sus conocidos a participar!